

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG07989A/HG07989B
Version: 12/2025



IAN 507884_2507





DESK FAN STV 30 A2

(GB) (CY)

DESK FAN

User manual

(HU)

ASZTALI VENTILÁTOR

Használati útmutató

(SI)

NAMIZNI VENTILATOR

Navodila za uporabo

(CZ)

STOLNÍ VENTILÁTOR

Návod na obsluhu

(SK)

STOLOVÝ VENTILÁTOR

Návod na obsluhu

(HR)

STOLNI VENTILATOR

Upute za uporabu

(RS)

STONI VENTILATOR

Uputstvo za korišćenje

(MK)

ВЕНТИЛАТОР ЗА МАСА

Прирачник за корисници

(AL)

VENTILATOR TAVOLINE

Manuali i përdorimit

(RO)

VENTILATOR DE MASĂ

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

НАСТОЛЕН ВЕНТИЛАТОР

Ръководство за експлоатация

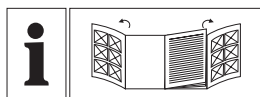
(GR) (CY)

ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

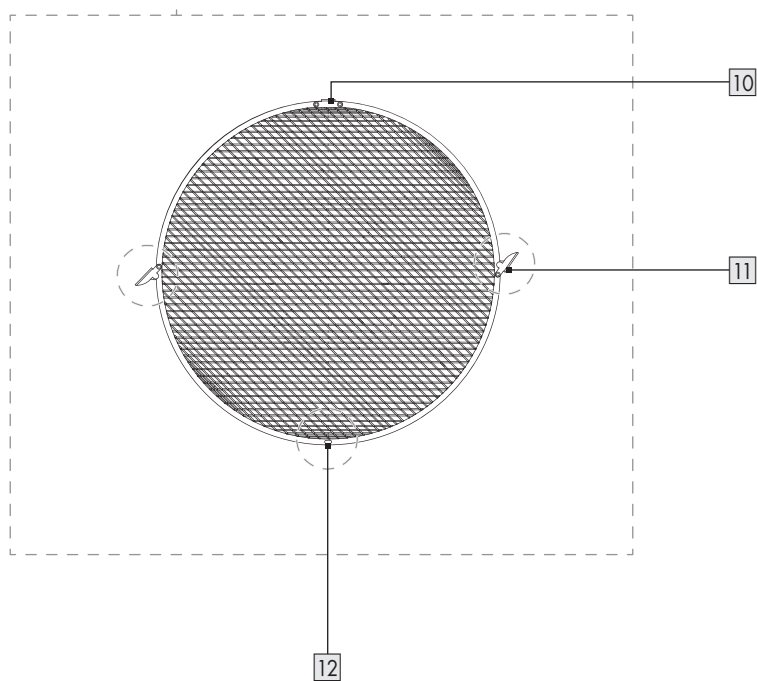
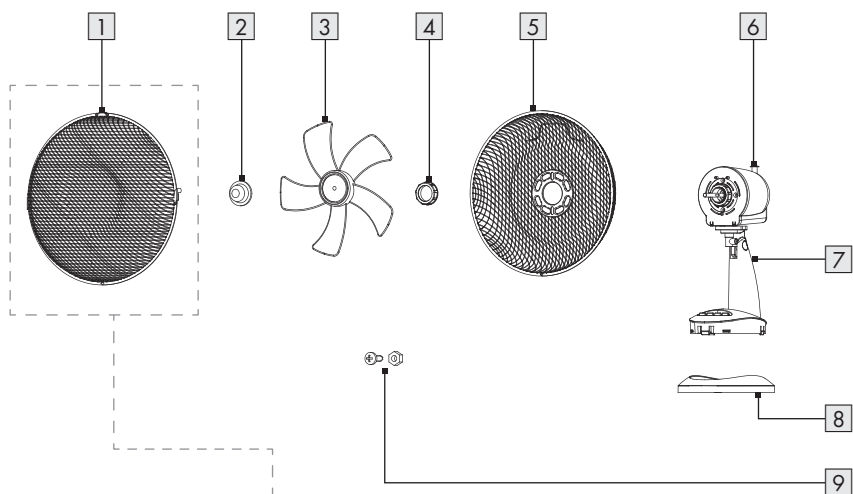
Οδηγίες χρήσης

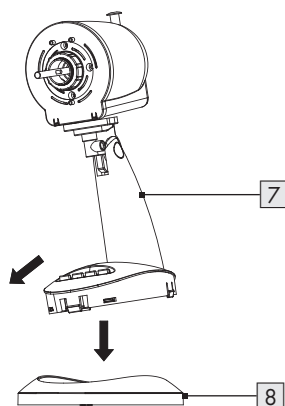
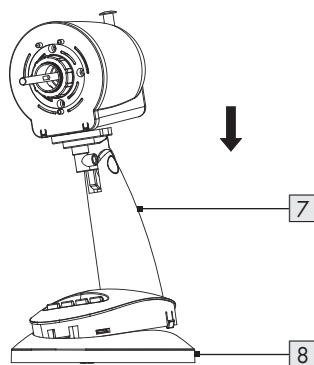
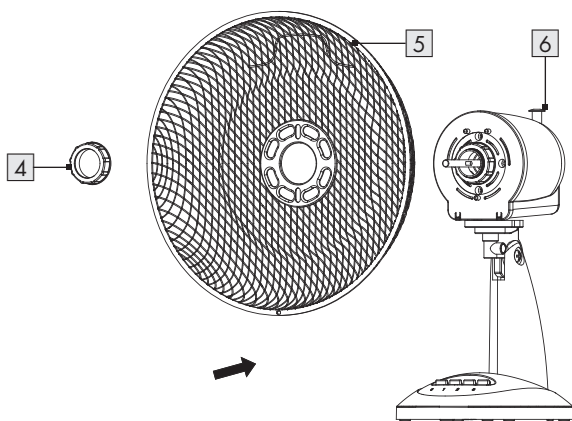
IAN 507884_2507

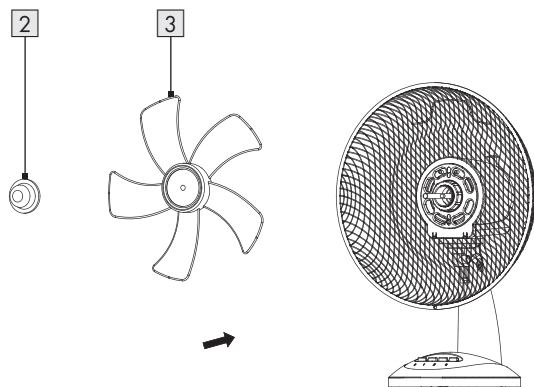
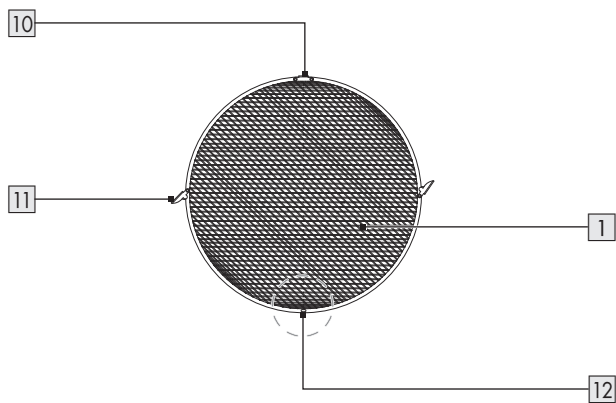
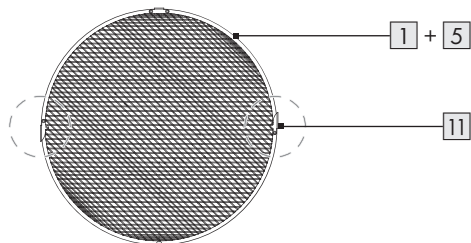
(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (RO) (BG) (GR)

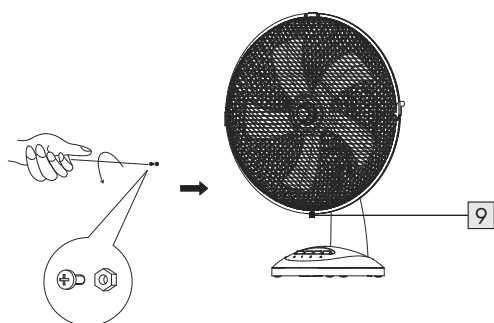
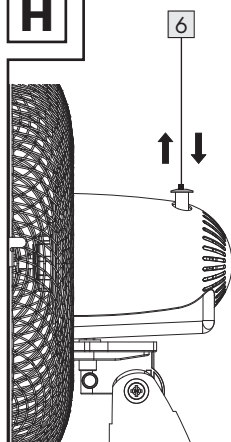
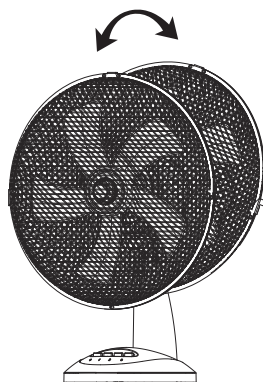


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	12
SI	Navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Návod na obsluhu	Strana	27
SK	Návod na obsluhu	Strana	34
HR	Upute za uporabu	Stranica	41
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	48
MK	Прирачник за корисници	Страница	56
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	64
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	71
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	79
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	88



A**B****C**

D**E****F**

G**H****I**

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
Before use	Page	9
Unpacking	Page	9
Assembly	Page	9
Operation	Page	10
Cleaning and care	Page	10
Storage	Page	10
Disposal	Page	10
Warranty	Page	10
Warranty claim procedure	Page	11
Service	Page	11

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, short manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Only use the product in dry indoor rooms.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Protection class II The product has a double insulation and does not require a safety connection to electrical earth.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Alternating current/voltage
		Hz	Hertz (mains frequency)
		W	Watts
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Danger – Risk of electric shock!
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

DESK FAN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 507884_2507.

● Intended use

This product is intended to produce a cooling airflow. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Base unit with grille lock nut
- 1 Stand
- 1 Front grille with locking clips
- 1 Rear grille
- 1 Blade lock nut
- 1 Blade
- 1 Screw and nut

● Description of parts

- 1 Front grille
- 2 Blade lock nut
- 3 Blade
- 4 Grille lock nut
- 5 Rear grille
- 6 Oscillation knob
- 7 Base unit
- 8 Stand
- 9 Screw and nut
- 10 Clip
- 11 Locking clips, 2×
- 12 Screw hole

● Technical data

Input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	40 W
Protection class:	II/□

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	40.93	m ³ /min
Fan power input	P	36.2	W
Service value	SV	1.13	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	–	W

Description	Symbol	Value	Unit
Off power consumption	P _{OFF}	0	W
Fan sound power level	L _{WA}	54.65	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.92	meters/sec
Measurement standard for service value	EN IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused

by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the product.



Electrical safety

⚠ WARNING! Risk of injury! Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury! Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.

⚠ CAUTION! Risk of injury! During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.

■ Only use the product in dry indoor rooms.

■ Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

● Before use

● Unpacking

- ☐ Remove the packaging. Check if all parts are complete.

● Assembly

Fig.	Step
A+B	- Place the stand [8] on a flat, stable ground. - Push the base unit [7] onto the stand [8].
C	- Remove the grille lock nut [4] from the drive shaft. - Place the rear grille [5] on the drive shaft of the base unit [7]. - Secure the rear grille [5] with the grille lock nut [4].
D	- Place the blade [3] on the drive shaft of the base unit [7]. - Secure the blade [3] with the blade lock nut [2].
E	- Open the locking clips [11] on the front grille [1]. - Align the screw holes [12] on the bottom side of front grille [1] and rear grille [5]. Make sure the clip [10] is well positioned.
F	Secure the front grille [1] by pressing down the locking clips [11] on the rear grille [5].
G	Lock the front grille [1] and the rear grille [5] with the screw and nut [9].

● Operation

1. Place the product on a flat, stable ground.
 2. Connect the power plug to a suitable power supply.
- ☐ **Turning the product on/off:** Press one of the speed selection buttons.

Speed	Function
0	Turn off the product
1	Low speed
2	Medium speed
3	High speed

- ☐ **Oscillation:** Turn on the oscillation mode by pressing down the oscillation knob [6]. To stop the oscillation at a desired position, pull up the oscillation knob [6] (Fig. H).
- ☐ **Tilt level:** The fan's tilt level can be adjusted by hand (Fig. I).

● Cleaning and care

- ⚠ WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
 - Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
 - Do not remove either front grille [1] or rear grille [5] under any circumstances.
- ☐ Before cleaning, switch off and unplug the product from the power supply.
- ☐ Clean the product with a slightly moistened cloth.
- ☐ Clean the front grille [1] and the rear grille [5] by using a vacuum cleaner and a damp cloth only.

● Storage

- ☐ Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 507884_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	13
Bevezető	Oldal	14
Rendeltetésszerű használat	Oldal	14
A csomagolás tartalma	Oldal	14
A részegységek leírása	Oldal	14
Műszaki adatok	Oldal	14
Biztonsági utasítások	Oldal	15
Használat előtt	Oldal	16
Kicsomagolás	Oldal	16
Összeszerelés	Oldal	16
Kezelés	Oldal	17
Tisztítás és ápolás	Oldal	17
Tárolás	Oldal	17
Mentesítés	Oldal	17
Garancia	Oldal	18
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	18
Szerviz	Oldal	18

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		II. védelmi osztály A termék kettős szigeteléssel rendelkezik, nincs szükség biztonsági földelésre.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Váltakozóáram/-feszültség
		Hz	Hertz (hálózati frekvencia)
		W	Watt
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		Veszély – áramütésveszély!
	A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

ASZTALI VENTILÁTOR

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 507884_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetésszerű használat

A termék a levegő hűsítő keringetésére alkalmas. Az ezen útmutatóban leírt módoktól eltérő használat a termék sérüléséhez és súlyos személyi sérülésekhez vezethet. A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Főegység rácsrögzítő csavaranyával
- 1 Állványtalp
- 1 Első rács rögzítőcsattal
- 1 Hátsó rács
- 1 Lapátrögzítő csavaranya
- 1 Lapát
- 1 Csavar és anyacsavar

● A részegységek leírása

- 1 Első rács
- 2 Lapátrögzítő csavaranya
- 3 Lapát
- 4 Rácsrögzítő csavaranya
- 5 Hátsó rács
- 6 Elfordulás-szabályozó
- 7 Főegység
- 8 Állványtalp
- 9 Csavar és anyacsavar
- 10 Kapocs
- 11 Rögzítőcsat, 2×
- 12 Csavarfurat

● Műszaki adatok

Bemenet:	220–240 V~, 50–60 Hz
Bemenő teljesítmény:	40 W
Védelmi osztály:	II/□

Leírás	Szim-bólum	Érték	Egység
Maximális ventilátor-légtömegáram	F	40,93	m ³ /min
Ventilátor teljesítményfelvétele	P	36,2	W
Üzemérték	SV	1,13	(m ³ /min)/W

Leírás	Szim-bólum	Érték	Egység
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{SB}	-	W
Bemenő teljesítmény kikapcsolt állapotban	P _{OFF}	0	W
Ventilátor hangteljesítmény-szintje	L _{WA}	54,65	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	2,92	Méter/ másodperc
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány	EN IEC 60879:2019		
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com		



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁST! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A

közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ VESZÉLY!

Fulladásveszély! Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afelötti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.



Elektromos biztonság

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata! Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély! Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek az adattáblán feltüntetett névleges feszültség adatainak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély! Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata! Soha ne használja a terméket védőrács nélkül, vagy ha a védőrács sérült.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata! A sérülések és a termék károsodásának megelőzése érdekében a használat során tartsa a kezzeit, a haját, a ruházatát és egyéb tárgyakat a védőrácstól távol.

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.

● Használat előtt

● Kicsomagolás

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek hiánytalanok-e.

● Összeszerelés

Ábra	Lépés
A+B	1. Helyezze az állványtalpat [8] egy sík és stabil felületre.
	2. Helyezze fel a főegységet [7] az állványtalpra [8] .
C	3. Távolítsa el a rácsrögzítő csavaranyát [4] a meghajtótengelyről.
	4. Helyezze rá a hátsó rácsot [5] a főegység [7] meghajtótengelyére.
	5. Rögzítse a hátsó rácsot [5] a rácsrögzítő csavaranyával [4] .

Ábra	Lépés
D	6. Illessze rá a lapátot 3 a főegység 7 meghajtótengelyére. 7. Rögzítse a lapátot 3 a lapátrögzítő csavaranyával 2 .
E	8. Nyissa ki az első rács 1 rögzítőcsatjait 11 . 9. Igazítsa egymáshoz az első rács 1 és a hátsó rács 5 csavarfuratait 12 az alsó oldalon. Ügyeljen arra, hogy a kapocs 10 megfelelően legyen beigazítva.
F	10. Rögzítse az első rácsot 1 úgy, hogy a rögzítőcsatjait 11 a hátsó rács 5 rögzíti.
G	11. Rögzítse az első rácsot 1 és a hátsó rácsot 5 a csavarral és az anyacsavarral 9 .

● Kezelés

1. Helyezze az a terméket egy egyenes, stabil felületre.
 2. Dugja be az elektromos csatlakozót egy megfelelő konnektorba.
- ☐ **A termék be- és kikapcsolása:**
Nyomjon meg egy gombot a sebesség kiválasztásához.

Sebesség	Funkció
0	A termék kikapcsolása
1	Alacsony sebesség
2	Közepes sebesség
3	Nagy sebesség

- ☐ **Elfordulás:** Az elfordulás-szabályzó **6** lenyomásával kapcsolja be az elfordulási módot. Az elfordulásnak egy adott helyzetben történő leállításához húzza ki az elfordulás-szabályzót **6** felfelé (H ábra).
- ☐ **Dőlésszög:** A ventilátor dőlésszöge kézzel beállítható (I ábra).

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, durva tisztítószereket vagy kemény keféket.
- Semmilyen körülmények között ne vegye le az első rácsot **1** vagy a hátsó rácsot **5**.
- ☐ Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból.
- ☐ A terméket csakis enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- ☐ Az első rácsot **1** a hátsó rácsot **5** porszívóval és egy nedves ruhával tisztítsa meg.

● Tárolás

- ☐ A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítése lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 507884_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépnek fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Szerb megfelelősségi jelzés

Uporabljena opozorila in simboli	Stran	20
Uvod	Stran	21
Predvidena uporaba	Stran	21
Obseg dobave	Stran	21
Opis delov	Stran	21
Tehnični podatki	Stran	21
Varnostni napotki	Stran	22
Priprava izdelka za uporabo	Stran	23
Razpakiranje	Stran	23
Montaža	Stran	23
Uporaba	Stran	24
Čiščenje in nega	Stran	24
Shranjevanje	Stran	24
Odstranjevanje	Stran	24
Garancijski list	Stran	25
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	26
Servis	Stran	26

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Razred zaščite II Izdelek ima dvojno izolacijo, zato povezava s priključkom za ozemljitev ni obvezna.
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Izmenični tok/napetost
		Hz	Hertz (omrežna frekvenca)
		W	Vat
	OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.		Nevarnost – tveganje električnega udara!
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

NAMIZNI VENTILATOR

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanim z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 507884_2507.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je predviden za ustvarjanju kroženja zraka za hlajenje. Vsaka druga uporaba, ki ni omenjena v tem priročniku, lahko povzroči poškodbo izdelka ali resne poškodbe. Ta izdelek je predviden samo za gospodinjstvo uporabo; ni primeren za komercialno uporabo.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

● Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Osnovna enota z varovalno matico rešetke
- 1 Stojalo
- 1 Sprednja mreža z varnostno sponko
- 1 Zadnja mreža
- 1 Varovalna matica rotorskega lista
- 1 Rotorski list
- 1 Vijak in matica

● Opis delov

- 1 Sprednja mreža
- 2 Varovalna matica rotorskega lista
- 3 Rotorski list
- 4 Varovalna matica rešetke
- 5 Zadnja mreža
- 6 Regulator nihanja
- 7 Osnovna enota
- 8 Stojalo
- 9 Vijak in matica
- 10 Sponka
- 11 Varnostna sponka, 2×
- 12 Odprtina za vijak

● Tehnični podatki

Vhod:	220–240 V~, 50–60 Hz
Priključna moč:	40 W
Zaščitni razred:	II/□

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Najvišja stopnja pretoka ventilatorja	F	40,93	m ³ /min
Priključna moč ventilatorja	P	36,2	W
Servisna vrednost	SV	1,13	(m ³ /min)/W

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Poraba energije v stanju pripravljenosti	P _{SB}	-	W
Poraba energije v izklopljenem stanju	P _{OFF}	0	W
Raven zvočne moči ventilatorja	L _{WA}	54,65	dB(A)
Najvišja hitrost zraka	C	2,92	Metra/ sekundo
Standard merjenja servisne vrednosti	EN IEC 60879:2019		
Podatki za stik za pridobitev dodatnih informacij	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA www.owim.com		



Varnostni napotki

**PRED PRVO UPORABO
IZDELKA SE SEZNANITE
Z VSEMI VARNOSTNIMI
NAPOTKI IN NAVODILI ZA
UPORABO! ČE IZDELEK
POSREDUJETE DRUGIM
OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE
DOKUMENTE!**

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti

za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil!

Otroci in invalidi

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve! Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo povezane nevarnosti. Otrokom ne pustite v bližino embalažnega materiala.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.



Električna varnost

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, preden izvajate čiščenje in ko izdelka ne uporabljate.

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

Pazite, da nazivna napetost na tipski ploščici ustrezna omrežni napetosti vašega električnega omrežja.

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

Uporaba

⚠ **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Nikoli ne uporabljajte izdelka brez zaščitne mreže ali s poškodovano zaščitno mrežo.

⚠ **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Med uporabo imejte roke, lase, oblačila in pripomočke zunaj dosega zaščitne mreže, da se izognete telesnim poškodbam ali poškodbam izdelka.

- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Izdelek, priključni kabel in električni vtič zaščitite pred prahom, neposredno sončno svetlobo, kapljanjem in brizganjem vode.

● **Priprava izdelka za uporabo**

● **Razpakiranje**

- ☐ Odstranite embalažo. Preverite, ali so priloženi vsi deli.

● **Montaža**

Sl.	Korak
A+B	1. Stojalo [8] postavite na ravno, stabilno površino. 2. Osnovno enoto [7] potisnite na stojalo [8].
C	3. Odstranite varovalno matico rešetke [4] s pogonske gredi. 4. Postavite zadnjo mrežo [5] na pogonsko gred osnovne enote [7]. 5. Pritrdite zadnjo mrežo [5] z varovalno matico rešetke [4].
D	6. Rotorski list [3] namestite na pogonsko gred osnovne enote [7]. 7. Pritrdite rotorski list [3] z varovalno matico rotorskega lista [2].

Sl.	Korak
E	8. Odprite varnostne sponke 11 na sprednji mreži 1. 9. Poravnajte odprtine za vijake 12 na sprednji mreži 1 in zadnji mreži 5 na spodnji strani. Prepričajte se, da je sponka 10 pravilno nameščena.
F	10. Sprednjo mrežo 1 pritrdite tako, da pritrdite varnostne sponke 11 na zadnjo mrežo 5 .
G	11. Sprednjo mrežo 1 in zadnjo mrežo 5 pritrdite z vijakom in matico 9 .

● Uporaba

1. Izdelek položite na plosko, stabilno podlago.
 2. Povežite omrežni vtič s primerno vtičnico.
- ☐ **Vklop/Izklop izdelka:** Pritisnite enega od gumbov za izbiro hitrosti.

Hitrost	Funkcija
0	Izklop izdelka
1	Najmanjša hitrost
2	Srednja hitrost
3	Velika hitrost

- ☐ **Nihanje:** Vklopite način nihanja s pritiskom na regulator nihanja **6** navzdol. Za zaustavitev nihanja v želenem položaju povlecite regulator nihanja **6** navzgor (sl. H).
- ☐ **Naklonski kot:** Kot naklona ventilatorja je mogoče nastaviti ročno (sl. I).

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Električnih delov izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v izdelek.
- Za čiščenje ne uporabljajte grobih, agresivnih čistil ali trdih ščetk.

- Sprednje mreže **1** ali zadnje mreže **5** nikoli ne odstranite.
- ☐ Pred čiščenjem napravo izklopite in jo izključite iz električnega omrežja.
- ☐ Izdelek čistite samo z rahlo vlažno krpo.
- ☐ Očistite sprednjo mrežo **1** in zadnjo mrežo **5** s sesalnikom in vlažno krpo.

● Shranjevanje

- ☐ Izdelek hranite na suhem in zunaj doseg a otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 507884_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



Srbska znamka skladnosti

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	28
Úvod	Strana	29
Použití ke stanovenému účelu	Strana	29
Rozsah dodávky	Strana	29
Popis dílů	Strana	29
Technické údaje	Strana	29
Bezpečnostní pokyny	Strana	30
Před použitím	Strana	31
Vybalení	Strana	31
Montáž	Strana	31
Obsluha	Strana	32
Čištění a péče	Strana	32
Skladování	Strana	32
Zlikvidování	Strana	32
Záruka	Strana	33
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	33
Servis	Strana	33

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, krátkém návodu a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Ochranná třída II Výrobek má dvojitou izolaci a není zapotřebí žádné bezpečnostní připojení k uzemnění.
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Střídavý proud/napětí
		Hz	Hertz (síťová frekvence)
		W	Watt
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

STOLNÍ VENTILÁTOR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 507884_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek určen ke generování cirkulace chladicího vzduchu. Jakékoli jiné použití neuvedené v tomto návodu použití může vést k poškození výrobku nebo k těžkým zraněním. Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Základní jednotka se stavěcí maticí mřížky
- 1 Stojan
- 1 Přední mřížka s pojistnou svorkou
- 1 Zadní mřížka
- 1 Stavěcí matice listu rotoru
- 1 List rotoru
- 1 Šroub a matice

● Popis dílů

- 1 Přední mřížka
- 2 Stavěcí matice listu rotoru
- 3 List rotoru
- 4 Stavěcí matice mřížky
- 5 Zadní mřížka
- 6 Regulátor oscilací
- 7 Základní jednotka
- 8 Stojan
- 9 Šroub a matice
- 10 Svorka
- 11 Pojistná svorka, 2x
- 12 Otvor pro šroub

● Technické údaje

Vstup:	220-240 V~, 50-60 Hz
Příkon:	40 W
Ochranná třída:	II/□

Označení	Sym-bol	Hod-nota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	40,93	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	36,2	W
Provozní hodnota	SV	1,13	(m ³ /min)/W

Označení	Sym-bol	Hod-nota	Jednotka
Příkon v pohotovostním stavu	P _{SB}	–	W
Příkon ve vypnutém stavu	P _{OFF}	0	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L _{WA}	54,65	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,92	Metr/sekunda
Norma pro měření provozní hodnoty	EN IEC 60879:2019		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO www.owim.com		



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění

způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a lidé se zdravotním postižením

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí**

zadušení! Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.



Elektrická bezpečnost

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění! Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Když je síťové přípojné vedení tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

Obsluha

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění! Nikdy nepoužívejte výrobek bez ochranné mřížky nebo s poškozenou mřížkou.

⚠ OPATRNĚ! Riziko

zranění! Udržujte v průběhu použití ruce, vlasy, oblečení a předměty daleko od ochranné mřížky, abyste zabránili zraněním a poškozením výrobku.

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Chraňte výrobek, přípojné vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.

● Před použitím

● Vybalení

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

● Montáž

Obr.	Krok
A+B	- Postavte stojan [8] na rovné, stabilní podloží. - Nasaďte základní jednotku [7] na stojan [8].
C	- Odejměte stavěcí matici mřížky [4] z hnací hřídele. - Umístěte zadní mřížku [5] na hřídeli základní jednotky [7]. - Zajistěte zadní mřížku [5] s pomocí stavěcí matice mřížky [4].
D	- Umístěte list rotoru [3] na hřídel základní jednotky [7]. - Zajistěte list rotoru [3] s pomocí stavěcí matice listu rotoru [2].

Obr.	Krok
E	8. Otevřete pojistné svorky [11] na přední mřížce [1]. 9. Vyrovnajte otvory pro šrouby [12] na přední mřížce [1] a zadní mřížce [5] na spodní straně na sebe. Dbejte na to, aby byla svorka [10] správně polohována.
F	10. Zajistěte přední mřížku [1] připevněním pojistných svorek [11] k zadní mřížce [5].
G	11. Upevněte přední mřížku [1] a zadní mřížku [5] šroubem a maticí [9].

● Obsluha

1. Postavte výrobek na rovné, stabilní podloží.
 2. Spojte síťovou zástrčku se vhodnou zásuvkou.
- ☐ **Zapnutí/vypnutí výrobku:** Stiskněte jedno z tlačítek pro volbu rychlosti.

Otáčky	Funkce
0	Vypněte výrobek
1	Nízká rychlost
2	Střední otáčky
3	Vysoká rychlost

- ☐ **Oscilace:** Zapněte režim oscilace tak, že ovladač regulátoru oscilací [6] stlačíte dolů. K pozastavení oscilace v požadované poloze, vytáhněte regulátor oscilací [6] nahoru (obr. H).
- ☐ **Úhel naklonění:** Úhel sklonu ventilátoru lze nastavit ručně (obr. I).

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivních čisticích prostředků, kovové přístroje nebo tvrdé kartáče.
- Za žádných okolností neodstraňujte přední mřížku [1] nebo zadní mřížku [5].
- ☐ Vypněte výrobek před čištěním a odpojte ho od napájení.
- ☐ Čištěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- ☐ Vyčistěte přední mřížku [1] a zadní mřížku [5] vysavačem a vlhkým hadříkem.

● Skladování

- ☐ Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 507884_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@idl.cz



Srbská značka shody

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	35
Úvod	Strana	36
Použitie v súlade s určením.	Strana	36
Rozsah dodávky.	Strana	36
Popis súčiastok	Strana	36
Technické údaje	Strana	36
Bezpečnostné upozornenia	Strana	37
Pred použitím	Strana	38
Vybalenie	Strana	38
Montáž	Strana	38
Obsluha	Strana	39
Čistenie a starostlivosť	Strana	39
Skladovanie	Strana	39
Likvidácia	Strana	39
Záruka	Strana	40
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	40
Servis	Strana	40

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, v krátkom návode a na obale sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Trieda ochrany II Produkt má dvojité izolácie a nie je potrebné vytvárať bezpečnostné prepojenie s uzemnením.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
		Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
		W	Watt
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

STOLOVÝ VENTILÁTOR

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 507884_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Každé iné použitie, ktoré nie je uvedené v tomto návode na obsluhu, môže spôsobiť poškodenie produktu alebo závažné poranenia. Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Základná jednotka so zaisťovacou maticou mriežky
- 1 Stojan
- 1 Predná mriežka s bezpečnostnou sponou
- 1 Zadná mriežka
- 1 Zaisťovacia matica listu rotora
- 1 List rotora
- 1 Skrutka a matice

● Popis súčiastok

- 1 Predná mriežka
- 2 Zaisťovacia matica listu rotora
- 3 List rotora
- 4 Zaisťovacia matica mriežky
- 5 Zadná mriežka
- 6 Regulátor oscilácie
- 7 Základná jednotka
- 8 Stojan
- 9 Skrutka a matice
- 10 Zvierka
- 11 Bezpečnostná spona, 2x
- 12 Skrutkový otvor

● Technické údaje

Vstup:	220–240 V~, 50–60 Hz
Príkon:	40 W
Trieda ochrany:	II/□

Opis	Sym-bol	Hod-nota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	40,93	m ³ /min
Príkon ventilátora	P	36,2	W
Prevádzková hodnota	SV	1,13	(m ³ /min)/W

Opis	Sym- bol	Hod- nota	Jednotka
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	-	W
Príkon vo vypnutom stave	P _{OFF}	0	W
Hladina hluku ventilátora	L _{WA}	54,65	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	2,92	Meter/ sekunda
Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	EN IEC 60879:2019		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI UPOZORNENIAMÍ K OBSLUHE A BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto

návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusení!

Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusení. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.



Elektrická bezpečnosť

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

Produkt vypnite a odpojte ho z elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Uistite sa, že menovité napätie na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu vášho napájacieho zdroja.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

Obsluha

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia! Produkt nikdy nepoužívajte bez ochrannej mriežky ani s poškodenou ochrannou mriežkou.

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!** Počas

používania si ruky, vlasy, oblečenie a predmety držte mimo ochrannej mriežky, aby ste predišli poraneniam a poškodeniam produktu.

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

● **Pred použitím**

● **Vybalenie**

- Odstráňte obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletne.

● **Montáž**

Obr.	Krok
A+B	1. Stojan [8] postavte na rovný a stabilný podklad. 2. Na stojan [8] nasuňte základnú jednotku [7].

Obr.	Krok
C	3. Z hnacieho hriadeľa odstráňte zaisťovaciu maticu mriežky [4]. 4. Na hnací hriadeľ základnej jednotky [7] umiestnite zadnú mriežku [5]. 5. Zadnú mriežku [5] zaistíte pomocou zaisťovacej matice mriežky [4].
D	6. Na hnací hriadeľ základnej jednotky [7] umiestnite list rotora [3]. 7. List rotora [3] zaistíte pomocou zaisťovacej matice listu rotora [2].
E	8. Otvorte bezpečnostné spony [11] na prednej mriežke [1]. 9. Skrutkové otvory [12] prednej mriežky [1] a zadnej mriežky [5] na spodnej strane nasmerujte k sebe. Dbajte na to, aby bola zvierka [10] správne umiestnená.
F	10. Prednú mriežku [1] zaistíte tak, že na zadnú mriežku [5] upevníte bezpečnostné spony [11].
G	11. Prednú mriežku [1] a zadnú mriežku [5] upevníte skrutkou a maticou [9].

● Obsluha

1. Produkt postavte na plochý, stabilný povrch.
 2. Zástrčku zapojte do vhodnej zásuvky.
- ☐ **Zapnutie/vypnutie produktu:** Stlačte jedno z tlačidiel voľby rýchlosti.

Rýchlosť	Funkcia
0	Vypnutie produktu
1	Nízka rýchlosť
2	Stredná rýchlosť
3	Vysoká rýchlosť

- ☐ **Oscilácia:** Oscilačný režim zapnete tak, že regulátor oscilácií [6] zatlačíte nadol. Ak chcete osciláciu zastaviť v požadovanej polohe, potiahnite regulátor oscilácií [6] nahor (obr. H).
- ☐ **Uhol sklonu:** Uhol náklonu ventilátora môžete nastaviť ručne (obr. I).

● Čistenie a starostlivosť

- ⚠ VÝSTRAHA!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Nedovoľte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
 - Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky alebo tvrdé kefy.
 - Prednú mriežku [1] ani zadnú mriežku [5] za žiadnych okolností neodstraňujte.
- ☐ Produkt pred čistením vypnite a odpojte od napájania.
- ☐ Produkt čistíte mierne navlhčenou handrou.
- ☐ Prednú mriežku [1] a zadnú mriežku [5] čistíte vysávačom a vlhkou handričkou.

● Skladovanie

- ☐ Produkt uchovávať na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507884_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



Srbský znak zhody

Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica	42
Uvod	Stranica	43
Uvjeti korištenja	Stranica	43
Sadržaj isporuke	Stranica	43
Opis dijelova	Stranica	43
Tehnički podaci	Stranica	43
Sigurnosne napomene	Stranica	44
Prije uporabe	Stranica	45
Raspakiravanje	Stranica	45
Montaža	Stranica	45
Korištenje	Stranica	46
Čišćenje i njega	Stranica	46
Skladištenje	Stranica	46
Zbrinjavanje	Stranica	46
Jamstvo	Stranica	47
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	47
Servis	Stranica	47

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, kratkim uputama ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.		Razred zaštite II Proizvod je dvostruko izoliran i ne zahtijeva sigurnosnu vezu s uzemljenjem.
	OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.		Izmjenična struja/napon
		Hz	Hertz (mrežna frekvencija)
		W	Watt
	NAPOMENA: Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.		Opasnost od električnog udara!
CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

STOLNI VENTILATOR

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 507884_2507.

● Uvjeti korištenja

Ovaj je proizvod namijenjen kruženju hladnog zraka. Svaka druga uporaba koja se ne navodi u ovim uputama može dovesti do oštećenja proizvoda ili teških ozljeda. Proizvod je namijenjen samo za uporabu u privatnim kućanstvima, nije prikladan za komercijalnu uporabu.

Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1 Bazna jedinica s maticom za pričvršćivanje rešetke
- 1 Nožica
- 1 Prednja rešetka sa sigurnosnom kopčom
- 1 Stražnja rešetka
- 1 Matica za pričvršćivanje lopatice rotora
- 1 Lopatica rotora
- 1 Vijak i matica

● Opis dijelova

- 1 Prednja rešetka
- 2 Matica za pričvršćivanje lopatice rotora
- 3 Lopatica rotora
- 4 Matica za pričvršćivanje rešetke
- 5 Stražnja rešetka
- 6 Regulator osciliranja
- 7 Bazna jedinica
- 8 Nožica
- 9 Vijak i matica
- 10 Stezaljka
- 11 Sigurnosna kopča, 2×
- 12 Rupa za vijak

● Tehnički podaci

Ulaz:	220–240 V~, 50–60 Hz
Snaga:	40 W
Razred zaštite:	II/□

Opis	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Maksimalna stopa protoka	F	40,93	m ³ /min
Potrošnja energije ventilatora	P	36,2	W
Servisna vrijednost	SV	1,13	(m ³ /min)/W

Opis	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Potrošnja električne energije u stanju mirovanja	P _{SB}	–	W
Potrošnja energije kada je isključen	P _{OFF}	0	W
Razina buke ventilatora	L _{WA}	54,65	dB(A)
Maksimalna brzina zraka	C	2,92	Metar/ sekunda
Norma mjerenja servisne vrijednosti	EN IEC 60879:2019		
Detalji o kontaktu za dobivanje više informacija	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NJEMAČKA www.owim.com		



Sigurnosne napomene

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač

neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s invaliditetom

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja! Ne ostavljajte djecu s ambalažnim materijalom bez nadzora. Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti koje su s time povezane. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima.
- Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.



Električna sigurnost

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

Pazite da se napon mreže na natpisnoj pločici podudara s naponom vaše elektroopskrbe mreže.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

Ukoliko je mrežni kabel proizvoda oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

Korištenje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode! Proizvod nikada nemojte upotrebljavati bez zaštitne rešetke ili ako je rešetka oštećena.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode! Tijekom uporabe držite ruke, kosu, odjeću, posuđe i druge predmete podalje od zaštitne rešetke kako biste izbjegli ozljede i oštećenje proizvoda.

- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
- Proizvod, priključni kabel i mrežni utikač zaštitite od prašine, izravnog sunčeva zračenja te kapanja i prskanja vode.

● Prije uporabe

● Raspakiranje

- ☐ Uklonite ambalažni materijal. Provjerite jesu li isporučeni svi potrebni dijelovi.

● Montaža

Sl.	Korak
A+B	- Nožicu 8 postavite na ravnu, stabilnu površinu. - Baznu jedinicu 7 gurnite na nožicu 8.
C	- Maticu za pričvršćivanje rešetke 4 uklonite s pogonske osovine. - Stražnju rešetku 5 postavite na pogonsku osovinu bazne jedinice 7. - Stražnju rešetku 5 pričvrstite maticom za pričvršćivanje rešetke 4.

Sl.	Korak
D	6. Lopaticu rotora 3 postavite na pogonsku osovinu bazne jedinice 7. 7. Lopaticu rotora 3 učvrstite pomoću matice za pričvršćivanje lopatice rotora 2.
E	8. Otvorite sigurnosne kopče 11 na prednjoj rešetki 1. 9. Poravnajte rupe za vijke 12 prednje rešetke 1 i stražnje rešetke 5 na donjoj strani. Provjerite je li stezaljka 10 pravilno postavljena.
F	10. Učvrstite prednju rešetku 1 pričvršćivanjem sigurnosnih kopči 11 na stražnju rešetku 5 .
G	11. Pričvrstite prednju rešetku 1 i stražnju rešetku 5 vijkom i maticom 9 .

● Korištenje

1. Postavite proizvod na ravnu i stabilnu podlogu.
 2. Mrežni utikač povežite s prikladnom utičnicom.
- ☐ **Uključivanje/isključivanje proizvoda:** Pritisnite jednu od tipki za odabir brzine.

Brzina	Funkcija
0	Isključivanje proizvoda
1	Niska brzina
2	Srednja brzina
3	Visoka brzina

- ☐ **Osciliranje:** Uključite oscilacijski način rada pritiskom regulatora osciliranja **6** prema dolje. Kako biste zaustavili oscilaciju u željenom položaju, povucite regulator osciliranja **6** prema gore (sl. H).
- ☐ **Kut nagiba:** Kut nagiba ventilatora može se podesiti ručno (sl. I).

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

- Spriječite da voda ili druge tekućine prodre unutar proizvoda.
- Za čišćenje nemojte koristiti nikakva abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje ni tvrde četke.
- Ni u kojem slučaju ne smijete ukloniti prednju rešetku **1** ili stražnju rešetku **5**.
- ☐ Prije čišćenja proizvoda, isključite ga i odspojite ga iz električne mreže.
- ☐ Proizvod očistite lagano navlaženom krpom.
- ☐ Prednju rešetku **1** i stražnju rešetku **5** čistite usisavačem i blago navlaženom krpom.

● Skladištenje

- ☐ Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 507884_2507) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

Korišćena upozorenja i simboli	Strana	49
Uvod	Strana	50
Predviđena namena	Strana	50
Obim isporuke	Strana	50
Opis delova	Strana	50
Tehnički podaci	Strana	50
Bezbednosne napomene	Strana	51
Pre korišćenja	Strana	52
Raspakivanje	Strana	52
Sastavljanje	Strana	52
Korišćenje	Strana	53
Čišćenje i održavanje	Strana	53
Skladištenje	Strana	53
Odlaganje	Strana	53
Garancija	Strana	53
Postupak garancije	Strana	55
Servis	Strana	55

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za korišćenje, u vodiču za brzi početak i na ambalaži koriste se sledeća upozorenja:

	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.		Klasa zaštite II Proizvod ima dvostruku izolaciju i nije potreban sigurnosni priključak na uzemljenje.
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.		Naizmenična struja/napon
		Hz	Herc (frekvencija napajanja)
		W	Vat
	NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.		Opasnost – opasnost od strujnog udara!
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

STONI VENTILATOR

Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 507884_2507.

Predviđena namena

Ovaj proizvod je namenjen da se koristi za stvaranje cirkulacije vazduha za hlađenje. Bilo koja druga vrsta upotrebe koja nije navedena u ovom uputstvu može dovesti do oštećenja proizvoda ili do ozbiljne telesne povrede. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu; nije pogodan za komercijalnu upotrebu.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu usled nepravilne upotrebe.

Obim isporuke

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

- 1 Baza sa sigurnosnom navrtkom rešetke
- 1 Postolje
- 1 Prednja rešetka sa sigurnosnom kopčom
- 1 Zadnja rešetka
- 1 Sigurnosna navrtka lopatice rotora
- 1 Lopatica rotora
- 1 Zavrtanj i navrtka

Opis delova

- 1 Prednja rešetka
- 2 Sigurnosna navrtka lopatice rotora
- 3 Lopatica rotora
- 4 Sigurnosna navrtka rešetke
- 5 Zadnja rešetka
- 6 Regulator oscilacije
- 7 Baza
- 8 Postolje
- 9 Zavrtanj i navrtka
- 10 Klema
- 11 Sigurnosna kopča, 2x
- 12 Rupa za zavrtanj

Tehnički podaci

Ulaz:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potrošnja struje:	40 W
Klasa zaštite:	II/□

Oznaka	Simbol	Vrednost	Jedinica
Maksimalni protok	F	40,93	m ³ /min
Potrošnja energije ventilatora	P	36,2	W
Uslužni odnos	SV	1,13	(m ³ /min)/W

Oznaka	Simbol	Vrednost	Jedinica
Potrošnja energije u režimu pripravnosti	P _{SB}	–	W
Potrošnja energije u isključenom stanju	P _{OFF}	0	W
Nivo jačine zvuka ventilatora	L _{WA}	54,65	dB(A)
Maksimalna brzina vazduha	C	2,92	Metar/ sekunda
Standard merenja za određivanje uslužnog odnosa	EN IEC 60879:2019		
Kontakt adresa za daljnje informacije	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMAČKA www.owim.com		



Bezbednosne napomene

PRE KORIŠĆENJA PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM I KORISNIČKIM UPUTSTVIMA! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz

uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

Deca i osobe sa invaliditetom

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja! Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažom. Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju sa time povezane opasnosti. Deca neka uvek budu dalje od ambalažnog materijala.

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.



Zaštita od strujnog udara

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Pre čišćenja i kada ne koristite proizvod, isključite ga i izvucite iz zidne utičnice.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara! Vodite računa da nominalni napon na pločici sa specifikacijama odgovara naponu vašeg strujnog napajanja.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara! Ako je električni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

Korišćenje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda! Nikada nemojte koristiti proizvod bez zaštitne rešetke ili sa oštećenom zaštitnom rešetkom.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda! Tokom korišćenja držite ruke, kosu, odeću i pribor dalje od zaštitne rešetke kako biste izbegli povrede i oštećenje proizvoda.

- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Zaštitite proizvod, priključni kabl i mrežni utikač od prašine, direktne sunčeve svetlosti, kapajuće i prskajuće vode.

● **Pre korišćenja**

● **Raspakivanje**

- ☐ Uklonite ambalažu. Proverite da li su svi delovi kompletni.

● **Sastavljanje**

Sl.	Korak
A+B	1. Postavite postolje [8] na ravnu, stabilnu površinu. 2. Navucite bazu [7] na postolje [8].
C	3. Uklonite sigurnosnu navrtku rešetke [4] sa pogonske osovine. 4. Postavite zadnju rešetku [5] na pogonsku osovinu baze [7]. 5. Pričvrstite zadnju rešetku [5] pomoću sigurnosne navrtke rešetke [4].
D	6. Postavite lopaticu rotora [3] na pogonsku osovinu baze [7]. 7. Pričvrstite lopaticu rotora [3] pomoću sigurnosne navrtke lopatice rotora [2].

Sl.	Korak
E	8. Otvorite sigurnosne kopče 11 na prednjoj rešetki 1. 9. Poravnajte rupe za zavrtnje 12 na donjoj strani prednje rešetke 1 i zadnje rešetke 5. Vodite računa da klena 10 bude pravilno postavljena.
F	10. Pričvrstite prednju rešetku 1 pričvršćivanjem sigurnosne kopče 11 na zadnjoj rešetki 5 .
G	11. Pričvrstite prednju rešetku 1 i zadnju rešetku 5 pomoću zavrtnja i navrtke 9 .

● Korišćenje

1. Stavite proizvod na ravnu, stabilnu površinu.
 2. Stavite mrežni utikač u odgovarajuću zidnu utičnicu.
- ☐ **Uključivanje/isključivanje proizvoda:** Pritisnite jedno od dugmadi za izbor brzine.

Brzina	Funkcija
0	Isključivanje proizvoda
1	Mala brzina
2	Srednja brzina
3	Velika brzina

- ☐ **Oscilacija:** Uključite režim oscilacije pritiskom regulatora oscilacije **6** nadole. Da biste zaustavili oscilaciju na željenom položaju, povucite regulator oscilacije **6** nagore (sl. H).
- ☐ **Ugao nagiba:** Ugao nagiba ventilatora može ručno da se podesi (sl. I).

● Čišćenje i održavanje

- ⚠ UPOZORENJE!** Nemojte nikada unirati električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.
- Nemojte dozvoliti da voda i druge tečnosti uđu u proizvod.

- Za čišćenje nemojte koristiti nagrizajuća, agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Ni pod kojim uslovima nemojte da skinete prednju rešetku **1** ili zadnju rešetku **5**.
- ☐ Isključite proizvod pre čišćenja i izvucite ga iz struje.
- ☐ Očistite proizvod blago navlaženom krpom.
- ☐ Čistite prednju rešetku **1** i zadnju rešetku **5** usisivačem i vlažnom krpom.

● Skladištenje

- ☐ Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Stoni ventilator
Model:	HG07989A/HG07989B
IAN/Serijski broj:	507884_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

Servis Srbija
Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 507884_2507) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Користени предупредувања и симболи	Страница	57
Вовед	Страница	57
Соодветна употреба	Страница	58
Опсег на испорака	Страница	58
Опис на делови	Страница	58
Технички податоци	Страница	58
Безбедносни упатства	Страница	59
Пред употреба	Страница	60
Распакување	Страница	60
Монтажа	Страница	60
Ракување	Страница	61
Чистење и нега	Страница	61
Складирање	Страница	61
Одлагање	Страница	62
Гаранција	Страница	62
Постапка во случај на гаранција	Страница	62
Сервис	Страница	63

Користени предупредувања и симболи

Следните предупредувања се користат во упатството за употреба, краткото упатство за употреба и на пакувањето:

	ОПАСНОСТ! Овој симбол со сигналниот збор „Опасност“ означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.		Користете го производот само во суви внатрешни простории.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Предупредување“ означува опасност со средно ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со сериозни повреди или смрт.		Класа на заштита II Производот има двојна изолација и не е потребен безбедносен приклучок со заземјување.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Овој симбол со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда.		Наизменична струја/напон
		Hz	Херц (фреквенција на моќност)
		W	Ват
	ЗАБЕЛЕШКА: Овој симбол со сигналниот збор „Забелешка“ нуди дополнителни корисни информации.		Опасност – ризик од електричен удар!
	СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		Безбедносни упатства Инструкции за ракување

ВЕНТИЛАТОР ЗА МАСА

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите

упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.



Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507884_2507 можете да го отворите Вашето упатство за употреба.

● Соодветна употреба

Овој производ е предвиден да создава проток на ладен воздух. Секоја друга употреба што не е наведена во ова упатство, може да резултира со оштетување на производот или сериозни повреди. Овој производ е наменет само за употреба во домаќинството; не е предвиден за комерцијална употреба.

Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.

● Опсег на испорака

По распакувањето на производот, проверете дали испораката е комплетна и дали сите делови се во правилна состојба. Отстранете ги сите материјали за пакување пред употреба.

- 1 Основна единица со навртка за фиксирање на решетката
- 1 Ногарка
- 1 Предна решетка со безбедносна штипка
- 1 Задна решетка
- 1 Навртка за фиксирање на перката

- 1 Перка
- 1 Завртка и навртка

● Опис на делови

- 1 Предна решетка
- 2 Навртка за фиксирање на перката
- 3 Перка
- 4 Навртка за фиксирање на решетката
- 5 Задна решетка
- 6 Контролер за вртење
- 7 Основна единица
- 8 Ногарка
- 9 Завртка и навртка
- 10 Стега
- 11 Безбедносна штипка, 2×
- 12 Дупка за завртка

● Технички податоци

Влез:	220-240 V~, 50-60 Hz
Потрошувачка на енергија:	40 W
Класа на заштита:	II/□

Ознака	Симбол	Вредност	Единица
Максимален волуменски проток	F	40,93	m ³ /min
Потрошувачка на енергија на вентилаторот	P	36,2	W
Сооднос на искористување	SV	1,13	(m ³ /min)/W
Потрошувачка на енергија во режим на подготвеност	P _{SB}	-	W
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба	P _{OFF}	0	W

Ознака	Симбол	Вредност	Единица
Ниво на звучна моќност на вентилаторот	L _{WA}	54,65	dB(A)
Максимална брзина на воздухот	C	2,92	Метри во секунда
Стандард за одредување на соодносот на искористување	EN IEC 60879:2019		
Контакт адреса за дополнителни информации	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ГЕРМАНИЈА www.owim.com		



Безбедносни упатства

ПРЕД ДА ГО КОРИСТИТЕ ПРОИЗВОДОТ, ЗАПОЗНАЈТЕ СЕ СО СИТЕ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПОТРЕБА! ДОКОЛКУ ГО ПРЕДАВАТЕ ОВОЈ ПРОИЗВОД НА ДРУГИ, ПРЕДАЈТЕ ГИ И СИТЕ ПРИДРУЖНИ ДОКУМЕНТИ!

Во случај на оштетување поради непочитување на овие упатства за употреба, вашата гаранција ќе биде поништена! Не преземаме никаква одговорност за последователни штети! Не преземаме никаква одговорност во случај на

материјална штета или телесни повреди што произлегуваат од неправилна употреба или непочитување на безбедносните упатства!

Деца и лица со попреченост

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од задушување! Никогаш не оставајте деца без надзор со материјалот за пакување. Материјалот за пакување претставува опасност од задушување. Децата често ги потценуваат поврзаните опасности. Секогаш чувајте ги децата подалеку од материјалот за пакување.

- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или им е дадено упатство за безбедно користење на производот и ги разбираат вклучените опасности.
- Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не

сmee да се врши од деца без надзор.

- Децата не смеат да си играат со производот.



Електрична безбедност

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреди!

Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да вршите чистење и кога производот не се користи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од електричен удар!

Проверете дали номиналниот напон на плочката со спецификации се совпаѓа со напонот на вашата електрична мрежа.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од електричен удар!

Ако кабелот за напојување на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице, за да се избегне опасност.

Ракување

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!

Опасност од повреди!

Никогаш не го користете

производот без заштитна решетка или со оштетена заштитна решетка.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!

Опасност од повреди!

Држете ги рацете, косата, облеката и приборот подалеку од заштитната решетка за време на употребата, за да се избегнат повреди и оштетување на производот.

- Користете го производот само во суви внатрешни простории.
- Заштитете го производот, кабелот за напојување и приклучокот за напојување од прашина, директна сончева светлина и капки и прскање вода.

● Пред употреба

● Распакување

- Отстранете го материјалот за пакување. Проверете дали сите делови се комплетни.

● Монтажа

Крат.	Чекор
A+B	1. Поставете ја ногарката [8] на рамна, стабилна површина. 2. Поставете ја основната единица [7] на ногарката [8].

Крат.	Чекор
C	3. Отстранете ја навртката за фиксирање на решетката 4 од осовината. 4. Поставете ја задната решетка 5 на осовината на основната единица 7. 5. Прицврстете ја задната решетка 5 со навртката за фиксирање на решетката 4.
D	6. Поставете ја перката 3 на осовината на основната единица 7. 7. Прицврстете ја перката 3 со навртката за фиксирање на перката 2.
E	8. Отворете ги безбедносните штипки 11 на предната решетка 1. 9. Порамнете ги дупките за завртките 12 на предната решетка 1 и задната решетка 5 на долната страна. Проверете дали стегата 10 е правилно наместена.
F	10. Прицврстете ја предната решетка 1 со прицврстување на безбедносните штипки 11 на задната решетка 5.
G	11. Прицврстете ги предната решетка 1 и задната решетка 5 со завртката и навртката 9.

● Ракување

1. Поставете го производот на рамна, стабилна површина.
2. Поврзете го приклучокот за напојување со соодветен штекер.

- **Вклучување/исклучување на производот:** Притиснете едно од копчињата за избор на брзина.

Брзина	Функција
0	Исклучување на производот
1	Мала брзина
2	Средна брзина
3	Висока брзина

- **Вртење:** Активирајте го режимот за вртење со притискање на контролерот за вртење **6** надолу. За да го запрете вртењето на посакуваната позиција, повлечете го контролерот за вртење **6** нагоре (сл. H).
- **Агол на навалување:** Аголот на навалување на вентилаторот може да се прилагоди рачно (сл. I).

● Чистење и нега

- ⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не ги потопувајте електричните делови од производот во вода или други течности. Никогаш не го држете уредот под млаз вода.

- Не дозволувајте вода или други течности да навлезат во внатрешноста на производот.
- Не користете абразивни или агресивни средства или тврди четки за чистење.
- Под никакви околности не треба да ја отстранувате предната решетка **1** или задната решетка **5**.

- Изгасете го производот и исклучете го од струја, пред чистење.
- Чистете го производот со малку влажна крпа.
- Исчистете ја предната решетка **1** и задната решетка **5** со правосмукалка и влажна крпа.

● Складирање

- Чувајте го производот на суво и место, подалеку од дофат на деца.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење:
1 – 7: Пластика/20 – 22: Хартија и картон/80 – 98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш

да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 507884_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите

бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● **Сервис**



Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Email: owim@lidl.mk



Српски знак за сообразност

Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura	Faqja	65
Hyrje	Faqja	65
Përdorimi i synuar	Faqja	66
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja	66
Përshkrimi i pjesëve	Faqja	66
Të dhëna teknike	Faqja	66
Udhëzime sigurie	Faqja	67
Para përdorimit	Faqja	68
Shpaketimi	Faqja	68
Montimi	Faqja	68
Përdorimi	Faqja	69
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja	69
Ruajtja	Faqja	69
Asgjësimi	Faqja	69
Garancia	Faqja	69
Procedura në rast garancie	Faqja	70
Shërbimi	Faqja	70

Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Në manualin e përdorimit, manualin e shkurtër dhe në paketim përdoren paralajmërimet e mëposhtme:

	RREZIK! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Rrezik” tregon një rrezik me një shkallë të lartë rreziku i cili, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.		Përdorni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.
	PARALAJMËRIM! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik me një shkallë mesatare rreziku i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.		Klasa mbrojtëse II Produkti ka një izolim të dyfishtë dhe nuk kërkohet asnjë lidhje sigurie me tokëzimin.
	KUJDES! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik me një shkallë të ulët rreziku i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.		Rrymë/tension alternativ
		Hz	Herc (frekuenca e rrejtit)
		W	Vat
	SHËNIM: Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Shënim” ofron informacione të mëtejshme të dobishme.		Rrezik – rrezik goditjeje elektrike!
	Shenja CE vërteton konformitetin me direktivat e BE-së për produktin.	 	Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

VENTILATOR TAVOLINE

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë

para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.



Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar këtë kod QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 507884_2507.

● Përdorimi i synuar

Ky produkt ka për qëllim të krijojë qarkullimin e ajrit ftohës. Çdo përdorim tjetër që nuk përmendet në këto udhëzime mund të shkaktojë dëmtim të produktit ose të krijojë një rrezik të rëndë lëndimi. Ky produkt është menduar vetëm për përdorim shtëpiak; nuk është i përshtatshëm për përdorim komercial.

Prodhuksi nuk mban asnjë përgjegjësi për dëme të shkaktuara për shkak të përdorimit të papërshtatshëm.

● Fushëveprimi i dorëzimit

Pas shpaktimit të produktit, kontrolloni nëse dërgesa është i plotë dhe nëse të gjitha pjesët janë në gjendje të mirë. Para përdorimit, hiqni gjithë materialet e paketimit.

- 1 Njësia bazë me dado shtrënguese rrjete
- 1 Shtyllën
- 1 Rrjetë e përparme me kapëse sigurie
- 1 Rrjetë e pasme
- 1 Dado shtrënguese e tehut të rotorit
- 1 Teh rotorit
- 1 Vidë dhe dado

● Përshkrimi i pjesëve

- 1 Rrjetë e përparme
- 2 Dado shtrënguese e tehut të rotorit
- 3 Teh rotorit
- 4 Dado shtrënguese rrjete
- 5 Rrjetë e pasme
- 6 Rregulluesi i lëkundjes
- 7 Njësia bazë
- 8 Shtyllën
- 9 Vidë dhe dado
- 10 Kapëse
- 11 Kapëse sigurie, 2x
- 12 Vrimë vidash

● Të dhëna teknike

Në hyrje:	220-240 V~, 50-60 Hz
Konsumi i energjisë:	40 W
Klasa e mbrojtjes:	II/□

Emërtimi	Simboli	Vlera	Njësia
Rrjedha maksimale e vëllimit	F	40,93	m ³ /min
Konsumi i energjisë së ventilatorit	P	36,2	W
Marrëdhënia e shërbimit	SV	1,13	(m ³ /min)/W
Konsumi i energjisë në modalitetin e gatishmërisë	P _{SB}	-	W
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur	P _{OFF}	0	W
Niveli i fuqisë së zhurmës së ventilatorit	L _{WA}	54,65	dB(A)
Shpejtësia maksimale e ajrit	C	2,92	Metra/sekondë

Emërtimi	Simboli	Vlera	Njësia
Standardi i matjes për përcaktimin e raportit të shërbimit		EN IEC 60879:2019	
Adresa e kontaktit për më shumë informacion		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GJERMANI www.owim.com	



Udhëzime sigurie

PARA PËRDORIMIT TË PRODUKTIT, MËSOJINI MIRË TË GJITHA UDHËZIMET E SIGURISË DHE TË PËRDORIMIT! NËSE IA KALONI KËTË PRODUKT TË TJERËVE, DORËZONI EDHE GJITHË DOKUMENTACIONIN!

Në rast dëmtimesh për shkak të mosrespektimit të këtij udhëzuesi përdorimi, e drejta e garancisë zhvlerësohet! Për dëme pasuese nuk mbahet përgjegjësi! Në rast dëmsh materiale ose në njerëz për shkak të një përdorimi të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve të sigurisë, nuk mbahet përgjegjësi!

Fëmijët dhe personat me aftësi të kufizuara

RREZIK! Rrezik mbyetjeje!

Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Materiali paketues paraqet një rrezik asfiksioni. Fëmijët i nënvlerësojnë shpesh rreziqet e lidhura me të. Mbajini fëmijët gjithmonë larg materialit të paketimit.

- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore ose pa përvojën dhe njohuritë e duhura, nëse janë të mbikëqyrur ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet e mundshme.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin.



Siguria elektrike

 PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Fikeni produktin dhe shkëputeni nga priza para

pastrimit dhe kur produkti nuk është në përdorim.

⚠️ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

Sigurohuni që tensioni i vlerësuar në pllakën e tipit përputhet me tensionin e rrjetit të furnizimit me energji elektrike.

⚠️ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike! Nëse kablloja lidhëse e rrjetit të këtij produkti është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.

Përdorimi

⚠️ KUJDES! Rrezik lëndimi!

Mos e përdorni kurrë produktin pa rrjetën mbrojtëse ose me një rrjetë mbrojtëse të dëmtuar.

⚠️ KUJDES! Rrezik lëndimi!

Gjatë përdorimit, mbajini duart, flokët, rrobat dhe enët larg rrjetës mbrojtëse për të shmangur lëndimet dhe dëmtimin e produktit.

- Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.
- Mbrojeni produktin, kabllon e energjisë dhe spinën e energjisë nga pluhuri, rrezet e

drejtpërdrejta të diellit, pikat e ujit dhe ujën që spërkatet.

● Para përdorimit

● Shpaketimi

- Hiqni materialin e paketimit. Kontrolloni që të gjitha pjesët të jenë të plota.

● Montimi

Fig.	Hapi
A+B	1. Vendoseni shtyllën [8] në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme. 2. Rrëshqitni njësinë bazë [7] mbi shtyllën [8].
C	3. Hiqeni dadon shtrënguese të rrjetës [4] nga boshti lëvizës. 4. Pozicionojeni rrjetën e pasme [5] në boshtin lëvizës të njësisë bazë [7]. 5. Sigurojeni rrjetën e pasme [5] me dadon shtrënguese të rrjetës [4].
D	6. Pozicionojeni tehun rotorit [3] në boshtin lëvizës të njësisë bazë [7]. 7. Sigurojeni tehun e rotorit [3] me dadon shtrënguese të tehut të rotorit [2].
E	8. Hapni kapëset e sigurisë [11] në rrjetën e përparme [1]. 9. Vendosini vrimat e vidave [12] të rrjetës së përparme [1] dhe rrjetës së pasme [5] në anën e poshtme. Sigurohuni që kapësja [10] të jetë pozicionuar saktë.
F	10. Sigurojeni rrjetën e përparme [1] duke i bashkëngjitur kapëset e sigurisë [11] në rrjetën e pasme [5].
G	11. Bashkëngjitini rrjetën e përparme [1] dhe rrjetën e pasme [5] me vidë dhe dado [9].

● Përdorimi

1. Vendoseni produktin në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.
 2. Lidhni spinën elektrike me një prizë të përshtatshme.
- ☐ **Ndezja/fikja e produktit:** Shtypni një nga butonat për të përzgjedhur shpejtësinë.

Shpejtësia	Funksioni
0	Fikni produktin
1	Shpejtësi e ulët
2	Shpejtësia e mesme
3	Shpejtësi e lartë

- ☐ **Lëkundje:** Aktivizoni modalitetin e lëkundjes duke shtypur butonin e rregullimit të lëkundjes [6]. Për ta ndaluar lëkundjen në një pozicion që dëshironi, tërhiqni rregulluesin e lëkundjes [6] lart (fig. H).
- ☐ **Këndi i pjerrësisë:** Këndi i pjerrësisë së ventilatorit mund të rregullohet manualisht (fig. I).

● Pastrimi dhe kujdesi

- ⚠ PARALAJMËRIM!** Mos i zhytni pjesët elektrike të produktit në ujë ose lëngje të tjera. Mos e mbani kurrë produktin poshtë ujit të rrjedhshëm.
- Mos lejon qe të hyjë ujë ose lëngje të tjera brenda produktit.
 - Mos përdorni tretësira gërryese, të forta pastrimi ose furça të forta për pastrim.
 - Në asnjë rrethanë nuk duhet ta hiqni rrjetën e përpame [1] ose rrjetën e pasme [5].
- ☐ Fikeni produktin dhe shkëputeni nga furnizimi me energji para se ta pastroni.
- ☐ Pastroni produktin me një leckë pak të lagur.
- ☐ Pastroni rrjetën e përpame [1] dhe rrjetën e pasme [5] me një fshesë me korrent dhe një leckë të lagur.

● Ruajtja

- ☐ Ruajeni produktin në një vend të thatë e të sigurt larg fëmijëve.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklitimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të repta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i

garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 507884_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698



Shenja serbe e konformitetit

Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina	72
Introducere	Pagina	73
Utilizarea conform destinației	Pagina	73
Volumul livrării	Pagina	73
Descrierea pieselor	Pagina	73
Date tehnice	Pagina	73
Indicații de siguranță	Pagina	74
Înainte de folosire	Pagina	75
Despachetarea	Pagina	75
Montarea	Pagina	75
Folosirea	Pagina	76
Curățarea și îngrijirea	Pagina	76
Depozitarea	Pagina	76
Înlăturare	Pagina	76
Garanție	Pagina	77
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	77
Service	Pagina	78

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În manualul de utilizare, în instrucțiunile scurte și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.		Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
	AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.		Clasa de protecție II Produsul are izolație dublă și nu este necesară nicio conexiune de siguranță cu o împământare.
	PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.		Curent alternativ/tensiune alternativă
		Hz	Hertz (frecvența rețelei)
		W	Watt
	INDICAȚIE: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.		Pericol – riscul unei electrocutări!
CE	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

VENTILATOR DE MASĂ

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 507884_2507.

● Utilizarea conform destinației

Acest produs este prevăzut pentru producerea unei circulații a aerului care răcește. Orice altă utilizare care nu este menționată în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorări ale produsului sau la răni grave. Acest produs este prevăzut pentru utilizarea în gospodărie; el nu este potrivit pentru utilizarea profesională.

Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

● Volumul livrării

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 Unitate de bază cu piuliță de fixare a grilajului
- 1 Picior suport
- 1 Grilaj frontal cu clemă de siguranță
- 1 Grilaj spate
- 1 Piuliță de fixare a palei rotorului
- 1 Pală a rotorului
- 1 Șurub și piuliță

● Descrierea pieselor

- 1 Grilaj frontal
- 2 Piuliță de fixare a palei rotorului
- 3 Pală a rotorului
- 4 Piuliță de fixare a grilajului
- 5 Grilaj spate
- 6 Regulator de oscilație
- 7 Unitate de bază
- 8 Picior suport
- 9 Șurub și piuliță
- 10 Clemă
- 11 Clemă de siguranță, 2x
- 12 Orificiu pentru șurub

● Date tehnice

Intrare:	220-240 V~, 50-60 Hz
Consum de putere:	40 W
Clasă de protecție:	II/□

Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Debitul maxim al ventilatorului	F	40,93	m ³ /min
Consumul de putere al ventilatorului	P	36,2	W
Valoarea de uz	SV	1,13	(m ³ /min)/W

Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Consumul de putere în modul standby	P_{SB}	-	W
Consum de putere când este oprit	P_{OFF}	0	W
Nivel de zgomot ventilator	L_{WA}	54,65	dB(A)
Viteza maximă a aerului	C	2,92	Metru/secundă
Standardul de măsurare pentru valoarea de uz	EN IEC 60879:2019		
Datele de contact pentru informații suplimentare	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com		



Indicații de siguranță

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispăre! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale

sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copii și persoane cu dizabilități

⚠ PERICOL! Pericol de asfixiere! Nu

lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele legate de acesta. Nu lăsați niciodată materialul de ambalare la îndemâna copiilor.

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.



Securitatea electrică

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! Oprii produsul și decuplează-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua lucrări de curățare și dacă produsul nu este folosit.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare! Aveți grijă ca tensiunea nominală de pe plăcuța de tip să corespundă cu tensiunea rețelei de alimentare electrică.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare! Dacă s-a deteriorat cablul de legătură la rețea a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.

Folosirea

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire! Nu utilizați niciodată produsul fără grilaj de protecție sau cu un grilaj de protecție deteriorat.

- ⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!** În timpul utilizării, țineți mâinile, părul, hainele și ustensilele departe de grilajul de protecție pentru a evita rănirile și deteriorările produsului.
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
 - Protejați produsul, cablul de alimentare și ștecherul de praf, radiația solară directă, de infiltrațiile de apă și de stropire.

● Înainte de folosire

● Despachetarea

- Îndepărtați materialul de ambalare. Verificați dacă toate piesele sunt complete.

● Montarea

Fig.	Pas
A+B	1. Așezați piciorul suport 8 pe o suprafață plată și stabilă.
	2. Împingeți unitatea de bază 7 pe piciorul suport 8 .

Fig.	Pas
C	3. Îndepărtați piulița de fixare a grilajului [4] de pe axul de antrenare. 4. Poziționați grilajul din spate [5] pe axul de antrenare al unității de bază [7]. 5. Fixați grilajul din spate [5] cu piulița de fixare a grilajului [4].
D	6. Poziționați pala rotorului [3] pe axul de antrenare al unității de bază [7]. 7. Asigurați pala rotorului [3] cu piulița de fixare a palei rotorului [2].
E	8. Deschideți clemele de siguranță [11] de pe grilajul frontal [1]. 9. Aliniați orificiile pentru șuruburi [12] ale grilajului frontal [1] și ale grilajului din spate [5] în partea de jos. Aveți grijă să poziționați corect cleva [10].
F	10. Fixați grilajul frontal [1] prin fixarea clemelor de siguranță [11] la grilajul din spate [5].
G	11. Fixați grilajul frontal [1] și grilajul din spate [5] cu șurub și piuliță [9].

● Folosirea

1. Așezați produsul pe o bază plată și stabilă.
 2. Introduceți ștecherul într-o priză potrivită.
- ☐ **Pornirea/oprirea produsului:** Apăsăți unul dintre butoanele de selectare a vitezei.

Viteză	Funcție
0	Oprirea produsului
1	Viteză scăzută
2	Viteză medie
3	Viteză mare

- ☐ **Oscilația:** Activați regimul oscilație, apăsând regulatorul de oscilație [6] în jos. Pentru a opri oscilația în poziția dorită, trageți regulatorul de oscilație [6] în sus (fig. H).
- ☐ **Unghiul de înclinare:** Unghiul de înclinare al ventilatorului poate fi reglat cu mâna (fig. I).

● Curățarea și îngrijirea

- ⚠ AVERTISMENT!** Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.
- Nu lăsați să pătrundă apă sau alte lichide în interiorul produsului.
 - Pentru curățare nu folosiți substanțe de curățare care freacă, substanțe agresive sau perii dure.
 - Nu demontați grilajul frontal [1] sau grilajul din spate [5] în niciun caz.
- ☐ Înainte de curățare, opriți produsul și decuplați-l de la alimentarea cu tensiune.
- ☐ Curățați produsul cu o lavetă ușor umezită.
- ☐ Curățați grilajul frontal [1] și grilajul din spate [5] cu un aspirator și o cârpă umedă.

● Depozitarea

- ☐ Păstrați produsul într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predăți-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 507884_2507) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate



Използвани предупредителни указания и символи	Страница	80
Увод	Страница	81
Употреба по предназначение	Страница	81
Обем на доставката	Страница	81
Описание на частите	Страница	81
Технически данни	Страница	81
Указания за безопасност	Страница	82
Подготовка на продукта за употреба	Страница	84
Разопаковане	Страница	84
Монтаж	Страница	84
Работа	Страница	84
Почистване и грижи	Страница	84
Съхранение	Страница	85
Изхвърляне	Страница	85
Гаранция	Страница	85
Процедиране в случай на рекламация	Страница	87
Сервиз	Страница	87

Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация, краткото ръководство и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:

	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.		Клас на защита II Продуктът има двойна изолация и не е необходимо предпазно свързване към заземяване.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		Променлив ток/напрежение
		Hz	Херц (мрежова честота)
		W	Ват
	УКАЗАНИЕ: Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.		Опасност – риск от токов удар!
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

НАСТОЛЕН ВЕНТИЛАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 507884_2507.

● Употреба по предназначение

Този продукт е предвиден за създаване на разхлаждаща циркулация на въздуха. Всяка друга употреба, която не е посочена в това ръководство, може да доведе до повреди по продукта или до тежки наранявания. Този продукт е предвиден само за домашна употреба; той не е подходящ за професионална употреба.

Производителят не поема отговорност за щети поради неправилна употреба.

● Обем на доставката

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Основен блок с фиксираща гайка за решетка
- 1 Стойка
- 1 Предна решетка с осигурителна щипка
- 1 Задна решетка
- 1 Фиксираща гайка за перка на ротора
- 1 Перка на ротора
- 1 Винт и гайка

● Описание на частите

- 1 Предна решетка
- 2 Фиксираща гайка за перка на ротора
- 3 Перка на ротора
- 4 Фиксираща гайка за решетка
- 5 Задна решетка
- 6 Регулатор на осцилирането
- 7 Основен блок
- 8 Стойка
- 9 Винт и гайка
- 10 Скоба
- 11 Осигурителна щипка, 2×
- 12 Отвор за винт

● Технически данни

Вход:	220-240 V~, 50-60 Hz
Консумирана мощност:	40 W
Клас на защита:	II/□

Обозначение	Символ	Стойност	Мерна единица
Максимален дебит	F	40,93	m ³ /min

Обозначение	Символ	Стойност	Мерна единица
Консумирана мощност на вентилатора	P	36,2	W
Експлоатационна стойност	SV	1,13	(m ³ /min)/W
Консумирана мощност в режим на готовност	P _{SB}	–	W
Консумирана мощност в изключено състояние	P _{OFF}	0	W
Ниво на звукова мощност на вентилатора	L _{WA}	54,65	dB(A)
Максимална скорост на въздуха	C	2,92	Метри/секунда
Стандарт за определяне на експлоатационната стойност	EN IEC 60879:2019		
Адрес за контакт за допълнителна информация	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ГЕРМАНИЯ www.owim.com		



Указания за безопасност

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ

ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и хора с увреждания

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване! Никога

не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор. Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване. Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчните материали.

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални

способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.

- Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Деца не бива да играят с продукта.



Безопасност при работа с електрически ток

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване! Изключете продукта и го отделете от електрическата мрежа, преди да извършвате работи по почистване и когато продуктът не се използва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар! Внимавайте за това, номиналното напрежение върху табелата за тип да съпада с мрежовото напрежение на Вашето електрозахранване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

Ако мрежовият свързващ проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

Работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване! Никога не използвайте продукта без предпазна решетка или с повредена предпазна решетка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване! По време на употреба дръжте ръцете, косата, облеклото и прибори далеч от предпазната решетка, за да избегнете наранявания и повреди по продукта.

- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Пазете продукта, свързващия проводник и мрежовия щепсел от прах, пряка слънчева светлина, капеща и пръскаща вода.

● Подготовка на продукта за употреба

● Разопаковане

- ☐ Отстранете опаковъчните материали.
- Проверете дали всички части са налични.

● Монтаж

Фиг.	Стъпка
A+B	- Поставете стойката [8] върху равна, стабилна основа. - Вкарайте основния блок [7] върху стойката [8].
C	- Свалете фиксиращата гайка за решетката [4] от задвижващия вал. - Позиционирайте задната решетка [5] върху задвижващия вал на основния блок [7]. - Осигурете задната решетка [5] с фиксиращата гайка за решетка [4].
D	- Позиционирайте перката на ротора [3] върху задвижващия вал на основния блок [7]. - Осигурете перката на ротора [3] с фиксиращата гайка за перка на ротора [2].
E	- Отворете осигурителните щипки [11] на предната решетка [1]. - Изравнете един към друг отворите за винт [12] от долната страна на предната решетка [1] и на задната решетка [5]. Обърнете внимание на това, скобата [10] да е позиционирана правилно.
F	Осигурете предната решетка [1], като закрепите осигурителните щипки [11] към задната решетка [5].

Фиг.	Стъпка
G	Закрепете предната решетка [1] и задната решетка [5] с винт и гайка [9].

● Работа

- Поставете продукта върху плоска, стабилна основа.
 - Свържете мрежовия щепсел към подходящ контакт.
- ☐ **Включване/изключване на продукта:** Натиснете някой от бутоните за избор на скорост.

Скорост	Функция
0	Изключване на продукта
1	Ниска скорост
2	Средна скорост
3	Висока скорост

- ☐ **Осцилиране:** Включете режима Осцилиране, като натиснете регулатора на осцилирането [6] надолу. За да спрете осцилирането в желана позиция, издърпайте регулатора на осцилирането [6] нагоре (фиг. H).
- ☐ **Ъгъл на наклон:** Ъгълът на наклон на вентилатора може да бъде настроен на ръка (фиг. I).

● Почистване и грижи

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.
- Не допускайте попадане на вода или други течности във вътрешността на продукта.
 - За почистване не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати или твърди четки.
 - При никакви обстоятелства не отстранявайте предната решетка [1] или задната решетка [5].

- ❑ Преди почистването изключете продукта и го отделете от електрозахранването.
- ❑ Почистете продукта с леко навлажнена кърпа.
- ❑ Почиствайте предната решетка **1** и задната решетка **5** с прахосмукачка и влажна кърпа.

● **Съхранение**

- ❑ Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането.

Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507884_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 507884_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 507884_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα	89
Εισαγωγή	Σελίδα	90
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	90
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	90
Περιγραφή μερών	Σελίδα	90
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	90
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	91
Πριν από τη χρήση	Σελίδα	92
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα	92
Τοποθέτηση	Σελίδα	92
Χειρισμός	Σελίδα	93
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	93
Αποθήκευση	Σελίδα	94
Απόσυρση	Σελίδα	94
Εγγύηση	Σελίδα	94
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	94
Σέρβις	Σελίδα	95

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τις σύντομες οδηγίες και τη συσκευασία χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.		Κατηγορία προστασίας II Το προϊόν διαθέτει διπλή μόνωση και δεν απαιτείται σύνδεση ασφαλείας με γείωση.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
		Hz	Hertz (συχνότητα δικτύου)
		W	Watt
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Υπόδειξη» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.		Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 507884_2507.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για την παραγωγή ενός ρεύματος κρύου αέρα. Κάθε άλλη χρήση που αποκλίνει από αυτές τις οδηγίες μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση βλαβών στο προϊόν ή σοβαρούς τραυματισμούς. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

- 1 Μονάδα βάσης με παξιμάδι στερέωσης πλέγματος
- 1 Πόδι στήριξης
- 1 Μπροστινό πλέγμα με κλιπ ασφάλισης
- 1 Πίσω πλέγμα
- 1 Παξιμάδι στερέωσης πτερωτής
- 1 Πτερωτή
- 1 Βίδα και παξιμάδι

● Περιγραφή μερών

- 1 Μπροστινό πλέγμα
- 2 Παξιμάδι στερέωσης πτερωτής
- 3 Πτερωτή
- 4 Παξιμάδι στερέωσης πλέγματος
- 5 Πίσω πλέγμα
- 6 Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης
- 7 Μονάδα βάσης
- 8 Πόδι στήριξης
- 9 Βίδα και παξιμάδι
- 10 Σφιγκτήρας
- 11 Κλιπ ασφάλισης, 2x
- 12 Οπή βιδώματος

● Τεχνικά δεδομένα

Είσοδος:	220-240 V~, 50-60 Hz
Ισχύς εισόδου:	40 W
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Περιγραφή	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Μέγιστη παροχή αέρα από ανεμιστήρα	F	40,93	m ³ /min

Περιγραφή	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Κατανάλωση ισχύος ανεμιστήρα	P	36,2	W
Τιμή λειτουργίας	SV	1,13	(m ³ /min)/W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής	P _{SB}	-	W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης	P _{OFF}	0	W
Στάθμη ηχητικής ισχύος ανεμιστήρα	L _{WA}	54,65	dB(A)
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	C	2,92	Μέτρα/δευτερόλεπτο
Πρότυπο μέτρησης της τιμής λειτουργίας	EN IEC 60879:2019		
Στοιχεία επικοινωνίας για την παροχή περισσότερων πληροφοριών	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com		



Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟΝ ΑΛΛΟ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με αναπηρίες

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας! Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς να επιβλέπονται. Τα υλικά συσκευασίας ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους σχετικούς κινδύνους. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επίτηρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες

για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.



Ηλεκτρική ασφάλεια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση της πινακίδας τύπου συμ-φωνεί με την τάση του δικτύου τροφοδοσίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Αν το καλώδιο του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος

τραυματισμού! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν χωρίς προστατευτικό πλέγμα ή με ελαττωματικό προστατευτικό πλέγμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος

τραυματισμού! Κατά τη διάρκεια της χρήσης κρατήστε τα χέρια σας, τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα μαχαιροπίρουνα μακριά από το πλέγμα ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών και πρόκλησης ζημιών στο προϊόν.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Προστατεύστε το προϊόν, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φινιρίσμα από σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σταγόνες και πιπίλισμα.

● Πριν από τη χρήση

● Άνοιγμα συσκευασίας

- Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας. Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα.

● Τοποθέτηση

Εικ.	Βήματα
A+B	1. Τοποθετήστε το πόδι στήριξης [8] σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. 2. Τοποθετήστε τη μονάδα βάσης [7] στο πόδι στήριξης [8].

Εικ.	Βήματα
C	3. Αφαιρέστε το παξιμάδι στερέωσης πλέγματος [4] από τον κινητήριο άξονα. 4. Τοποθετήστε το πίσω πλέγμα [5] στον κινητήριο άξονα της μονάδας βάσης [7]. 5. Ασφαλίστε το πίσω πλέγμα [5] με το παξιμάδι στερέωσης πλέγματος [4].
D	6. Τοποθετήστε την περωτή [3] στον κινητήριο άξονα της μονάδας βάσης [7]. 7. Ασφαλίστε την περωτή [3] με το παξιμάδι στερέωσης περωτής [2].
E	8. Ανοίξτε τα κλιπ ασφάλισης [11] του μπροστινού πλέγματος [1]. 9. Ευθυγραμμίστε τις οπές βιδώματος [12] του μπροστινού πλέγματος [1] και του πίσω πλέγματος [5] στην κάτω πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι ο σφιγκτήρας [10] έχει τοποθετηθεί σωστά.
F	10. Ασφαλίστε το μπροστινό πλέγμα [1] στερεώνοντας τα κλιπ ασφάλισης [11] στο πίσω πλέγμα [5].
G	11. Στερεώστε το μπροστινό πλέγμα [1] και το πίσω πλέγμα [5] με βίδα και παξιμάδι [9].

● Χειρισμός

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Συνδέστε το φως σε κατάλληλη πρίζα.

- **Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος:** Πιέστε ένα από τα πλήκτρα για να επιλέξετε την ταχύτητα.

Ταχύτητα	Λειτουργία
0	Απενεργοποίηση προϊόντος
1	Χαμηλή ταχύτητα
2	Μεσαία ταχύτητα
3	Υψηλή ταχύτητα

- **Ταλάντωση:** Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ταλάντωσης πιέζοντας το διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης [6] προς τα κάτω. Για να ακινητοποιήσετε τον ανεμιστήρα σε μια συγκεκριμένη θέση κατά τη ταλάντωση, τραβήξτε το διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης [6] προς τα πάνω (εικ. Η).
- **Γωνία κλίσης:** Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης του ανεμιστήρα με το χέρι (εικ. Ι).

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Μην αφήνετε να εισχωρήσουν στο εσωτερικό του προϊόντος νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, ισχυρά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Σε καμία περίπτωση, μην αφαιρείτε το μπροστινό πλέγμα [1] ή το πίσω πλέγμα [5].
- Πριν τον καθαρισμό απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Καθαρίστε το προϊόν με ελαφρώς υγρό πανί.
- Καθαρίστε το μπροστινό πλέγμα [1] και το πίσω πλέγμα [5] με ηλεκτρική σκούπα και ένα υγρό πανί.

● Αποθήκευση

- Φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό μέρος, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 507884_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης